CD-DRAMA: PÁNICO DE LOS FRIJOLES ROJOS

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Kusanagi: ¡Buenos días! Aunque no hay nadie para decirlo. Bien... Comenzaré a preparar el bar nuevamente. ¿Hmm? Ese camión es... ¿Ya es hora de la entrega? Gracias por su arduo trabajo. Por favor, pon todo allí. Lo llevaré solo. Sí. Muchas gracias. ¿Hmm? Ah... Estas sillas están envejeciendo. Esos tipos siempre las tratan tan bruscamente. ¡Son una molestia! Dijeron que me pagarían los vasos y platos rotos lavando los platos, pero a este ritmo, tomará otra vida para completar. De acuerdo... Debería guardar esas cosas ahora. Whoa... ¿Qué son todas estas cajas? No recuerdo haber pedido tanto. ¿Qué es eso? Nombre del producto... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... Pasta de frijol rojo... ¡¿Todas estas son de pasta de frijol rojo?! Pedí un montón de pasta de frijol rojo porque Seri-chan me lo pidió, pero tal vez puse la cantidad equivocada. Haa... No puedo evitarlo si cometí un error. Voy a contar cuántasA hay por ahora. Uno, dos, tres, CUATRO, CINCO, SEIS…

Suoh: Hey.

Kusanagi: Ah, Mikoto... Hola.

Suoh: ¿Qué son todas estas cajas? No hay casi ningún lugar para pararse.

Kusanagi: ¡No hables de eso! Pedí demasiado.

Suoh: ¿Pasta de frijol rojo? ¿Son todas de pasta de frijol rojo?

Kusanagi: Sí... Así es... Te ríes, ¿verdad? Solo tengo que esperar un poco más. Los otros se encargaran una vez que Kamamoto llegue aquí.

Suoh: Escuché que los segundos años están yendo de excursión hoy.

Kusanagi: Tienes razón... Me enteré de eso ayer... ¿Por qué tenía que suceder en un momento como este? Mikoto... Como están las cosas, tendré que aceptar lo que pasó. Bar HOMRA estará cerrado por un tiempo.

Suoh: ¿Huh?

Kusanagi: A partir de hoy, voy a cambiarle el nombre a Bar HOMRA del frijol rojo. Todo en el menú contendrá pasta de frijol rojo. Dorayaki, daifuku, pasta de frijol rojo tostado, pasta de frijol rojo chazuke, frijol rojo con arroz frito... Por supuesto, también habrá una gran variedad de bebidas. Además de oshiruko y zenzai, también podría servir pasta de frijoles rojos con refresco o limonada. Bueno... ¿Qué te gustaría, Mikoto?

Suoh: No quiero nada.

Kusanagi: ¡No seas malo! ¡Ayúdame a encontrar algunas cosas para poner en el menú!

Mikoto: ¿Por qué no le das la pasta de frijol rojo al Club Azul? Entonces su consejera Awashima se encargará de todo.

Kusanagi: ¡Eso es! ¡Eso es genial! Fue Seri-chan quien me pidió que comprara pasta de frijol rojo, así que estoy seguro de que estará feliz de comérselo. Ayúdame a llevar esta pasta de frijol rojo al Club Azul, Mikoto.

Suoh: ¿Huh? ¿Por qué tengo que hacer eso?

Kusanagi: Ahora que los segundos años están en una excursión, eres el único al que puedo preguntar. ¿O prefieres beber limonada de pasta de frijol rojo?

Munakata: ¿Sí?

Kusanagi: Soy Kusanagi del Club Rojo. Hay algo de lo que me gustaría hablar...

Munakata: Entra.

Kusanagi: Perdón por aparecer de repente.

Munakata: Es inusual que visites la habitación del Club Azul. ¿Qué estás haciendo aquí?

Kusanagi: Bueno, en realidad se trata de esto...

Munakata: Una gran pila de cajas en el pasillo... ¿Qué es esto? Nombre del producto... Paquete económico de pasta de frijol rojo... No puede ser... ¡¿Todas estas?!

Kusanagi: Es exactamente lo que estás pensando. Me avergüenza decir esto, pero pedí demasiada pasta de frijol rojo y pensé que las compartiría con el Club Azul porque no podemos usarlas todas.

Munakata: Sería problemático traer todas estas cosas aquí.

Kusanagi: ¿Te estoy molestando?

Munakata: Para ser honesto, lo estás.

Kusanagi: Lo siento por hacer esto sin preguntar. Pero a Seri-chan del Club Azul le encanta la pasta de frijoles rojos. Te gusta beber té, así que podrías tener la pasta de frijoles rojos como aperitivo, ¿verdad? Dándoselo sería más útil que yo quedándomelo. No puedo servirlo en el bar tampoco. Tener tanta pasta de frijol rojo no me servirá.

Munakata: No entiendes lo que significa la pasta de frijol rojo para nuestro club.

Kusanagi: ¿Qué quieres decir?

Munakata: Es cierto que Seri Awashima realmente ama la pasta de frijol rojo. No... Ella lo ama demasiado. Pone una gran cucharada de pasta de frijol rojo encima de todo. El otro día, puso pasta de frijol rojo en un sándwich de fideos, diciendo que había una armonía maravillosa entre los sabores agridulces.

Kusanagi: Bueno... Tiene un sentido del gusto bastante problemático.

Munakata: Dado que vemos ese tipo de cosas todos los días, puedes entender la sensación que todos compartimos sobre la pasta de frijol rojo, ¿no?

Kusanagi: ¿La sensación que todos comparten?

Ya veo... pensé que Seri-chan tenía un extraño sentido del gusto, pero Seri-chan es la consejera del Club Azul. ¡La comida que su consejera realmente ama es probablemente algo sagrado para ellos! ¡Está bien! ¡No sería una exageración llamarla la comida del alma del Club Azul! Lo llamé inútil... ¿No es por eso que el capitán del club se ve tan molesto?

Entiendo tus sentimientos.

Munakata: Ya veo. Entonces, por favor, llévatelo todo...

Kusanagi: ¡La pasta de frijoles rojos es increíble! ¡Me retracto de lo que dije sobre que es inútil! No solo es delicioso, también está hecho de frijoles azuki, ¡así que es bueno para tu salud! ¡Contiene mucha fibra, además de muchos polifenoles y vitamina B! Recientemente ha recibido mucha atención por ser un súper alimento que ayuda a hacer dieta, ¡aunque es dulce! ¡La pasta de frijol rojo es realmente una gran comida!

Munakata: ¡Todavía tienes cosas positivas que decir acerca de la pasta de frijoles rojos, incluso después de escuchar lo que dije...! Izumo Kusanagi. Pensé que eras una persona comprensiva, a diferencia de Suoh. Lo tomaré de vuelta.

Es justo como dijiste. La pasta de frijol rojo es una excelente comida. Sin embargo, no tiene una gran importancia para el Club Azul. Esa verdad queda oscurecida por el intenso impacto de la pasta de frijol rojo. Para ser honesto, en estos días, simplemente mirando pasta de frijol rojo es suficiente para hacer que algo se levante dentro de mí.

Kusanagi: ¡Lo entiendo! Se dice que la pasta de frijol rojo crea sentimientos de nostalgia. Ese sentimiento tira de tus fibras del corazón.

Suoh: ¿De qué demonios estás hablando?

Munakata: Oh, estás aquí. No me había dado cuenta.

Suoh: Eres molesto como de costumbre, Munakata.

Munakata: Yo diría lo mismo de ti. De todos modos, no debería ser difícil para ti imaginar lo que podría pasarnos un día en que hayamos recibido una cantidad tan grande de pasta de frijoles rojos. Awashima-sensei insistirá en ofrecernos pasta de frijoles rojos todo el tiempo.

Kusanagi: Si el Club Azul felizmente comió pasta de frijol rojo, entonces tendrías la suerte de tener mucho de eso. Eso es porque no hay otro club que se adapte tanto a la pasta de frijoles rojos como el Club Azul.

Munakata: Estoy sorprendido de oírte decir eso. ¿Tienes algún tipo de resentimiento contra nosotros?

Kusanagi: ¿Hmm?

Munakata: Muy bien entonces. Si eres tan insistente, entonces tomaré la pasta de frijoles rojos. Sin embargo, tendrás que aceptar una condición.

Kusanagi: ¿De verdad? Entonces, ¿cuál es esa condición?

Munakata: Quiero que obtengas la misma cantidad de cupcakes que la pasta de frijoles rojos que tienes aquí. Si puedes arreglar eso, entonces tomaré la pasta de frijol rojo.

Kusanagi: ¿Cupcakes? ¡Lo tengo! Los prepararé de inmediato. Por un momento, no sabía cómo iban a salir las cosas. Me alegro de que pudiéramos deshacernos de la pasta de frijol rojo sin ningún problema. No creo que todos en el Club Azul fueran tan apasionados con la pasta de frijol rojo...

Suoh: Él encontró tu debilidad.

Kusanagi: ¡No es cosa de risa! El capitán del club se enojó tanto cuando accidentalmente dije que la pasta de frijol rojo no nos servía. Estoy seguro de que me

pidió esos cupcakes para vengarse de mí. A pesar de que estaba trabajando duro para llevar la pasta de frijol rojo, estaba sonriendo todo el tiempo. Él es el tipo de persona que guarda rencor.

Suoh: Bueno... ¿No es bueno que te deshagas de él?

Kusanagi: Eso es verdad... Pero gasté mucho dinero pagando por la pasta de frijoles rojos que se entregaron y comprando los cupcakes. Así que me aseguraré de que pagues por la bebida que tienes en este momento.

Munakata: Los cupcakes que acompañaban a la pasta de frijol rojo son deliciosos... Casi me mareé cuando me trajeron toda esa pasta de frijoles rojos, pero tengo que dejar que Awashima-sensei se encargue de la pasta de frijoles rojos. Incluso si ella me lo ofrece, tengo muchas tortas, así que naturalmente podré evitar comer pasta de frijol rojo. Todo salió bien al final. Ahora no tendré que comer pasta de frijoles rojos por un tiempo. Me sorprende lo asertivo que fue el Sr. Kusanagi. No puedo creer que haya insistido en que tome la pasta de frijoles rojos, a pesar de lo mucho que me negué. Bueno, supongo que debe ser así, considerando quién es el capitán del Club Rojo.

*Dorayaki son panqueques hechos de castella (un tipo de bizcocho) que están envueltos alrededor de un relleno de pasta de frijoles rojos.

*Daifuku son pasteles de arroz con un relleno dulce, generalmente pasta de frijol rojo.

*Chazuke es un plato hecho vertiendo té verde, dashi (un tipo de caldo de cocina) o agua caliente sobre arroz y añadiendo ingredientes como encurtidos o algas marinas.

*Oshiruko y zenzai son sopas dulces hechas con pasta de frijoles rojos y pasteles de arroz.